

アミ〜ゴ通信長浜10号

Amigo Tsūshin

Nagahama n° 11



Olá, comunidade brasileira de Nagahama!!

Aos pouquinhos, começamos a sentir

os primeiros indícios da chegada do outono.

E, neste clima, é que chega mais um número do *Amigo Tsuushin* para vocês. Vejam o que preparamos este mês!

1. **Outono no Japão**- Os principais eventos
2. **Japonês prático** – Lendo as placas- Parte 3
3. **História da Imigração** – Parte 2

Outono no Japão



Quando se fala em primavera no Japão, a primeira coisa que vêm à mente é a sakura, a famosa flor de cerejeira. Porém, quando o assunto é outono (*aki*), o carro-chefe são as folhas avermelhadas (*kouyou*), que dão um toque especial à paisagem por todo o país.

O apreciar das folhas de outono, chamado de *Momiji*, é uma peculiaridade da cultura japonesa que já dura vários séculos. Quando as folhas começam a aparecer, um grande número de turistas vai até os principais pontos turísticos para

apreciar a bela paisagem típica do outono.

Geralmente, aqui na região de Kansai, é possível fazer o *momiji* a partir de meados de outubro.

Para nós que vivemos em Nagahama, uma boa pedida é ir ao **Ohmi Kohouan** (近江孤蓮庵), considerado o local mais belo da Região de Kohoku para apreciar as folhas avermelhadas (*koyou*). Fica no bairro de Uwano, e saindo da estação de Nagahama, leva aproximadamente uns 20 minutos de carro. Vale a pena conferir!

Sabores do outono



Assim como em todas as estações no Japão, no outono também há várias comidas e frutas da época, como o caqui (*kaki*), o *kurigohan* (arroz com castanhas), *mattake* (uma espécie de cogumelo), *sanma* (cavala(peixe)), etc. Realmente vale a pena experimentar!



Japonês Prático – Lendo placas em japonês Parte 3

Vamos aprender o significado de algumas placas.



Você sabe o significado da placa acima?
Hum...vamos dar uma dica! Dê uma olhada na placa abaixo. Elas possuem o mesmo significado.



Descobriu? Sim! É isso aí! Nas duas placas está escrito "kusuri", sendo na de cima em kanji, e na de baixo, em hiragana. Kusuri é a palavra japonesa para "remédio".

Vamos ver então se você reconhece a placa abaixo. Dica: Tem relação com as placas acima.



Já descobriu? Está escrito assim: *Shohousen uketsuke*. Na verdade, se trata de uma farmácia, mas está escrito que eles aceitam receitas médicas (shohousen). Quando a gente fica doente no exterior, é complicado, mas se soubermos ler pelo menos algumas placas, com certeza as coisas ficarão mais fáceis.

História da Imigração- Parte 2

A Segunda Guerra terminou com a rendição do Japão, em agosto de 1945.

A princípio foi informado que o Japão havia perdido a guerra, mas após 1 dia, começou a veicular a notícia de que o Japão havia vencido a guerra. E muitos realmente acreditaram na vitória do Japão.

Os japoneses que sabiam ler português, tomaram conhecimento da derrota do Japão, mas na época, muitos imigrantes dependiam do noticiário oficial do Quartel General das Forças Armadas do Japão, transmitido por ondas curtas.

Essas transmissões foram interrompidas com a derrota do Japão, mas os imigrantes continuavam a acreditar que o Japão havia vencido a guerra.

Os que sabiam da derrota tentavam convencer os que acreditavam na vitória, e isso fez com que os imigrantes se dividissem em 2 grupos, o kati-gumi e o make-gumi.

O Kachi-gumi, que acreditavam na vitória, criaram a Shindo-Renmei e praticaram vários atos terroristas contra os próprios japoneses.

Esses atos pararam em 1947, após vários integrantes da Shindo Renmei foram presos e julgados. Foram registrados centenas de ataques, com muitos feridos e 23 pessoas assassinadas.

** continua no próximo número*

Caso você tenha alguma sugestão, dúvida, crítica ou algum assunto específico o qual gostaria que abordássemos aqui, não deixe de entrar em contato conosco:

cir@city.nagahama.shiga.jp

Shimin Kyoudouka

Tel: 65-8711 ramal 463

Um abraço e até a próxima!

